

La double phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *Hij (Wulf) leidt de versterkingswerken, die door de landbouwers koortsachtig worden uitgevoerd* » (« Il dirige les travaux de renforcement, qui sont exécutés fiévreusement par les agriculteurs »).

On y trouve, dans la phrase subordonnée, la forme verbale « **UIT**gevoerd », participe passé provenant de l'infinitif « **UIT**voeren », lui-même construit sur l'infinitif « **VOEREN** » qui, comme la grande majorité des verbes néerlandais **NE** fait **PAS** l'objet des « *temps primitifs* » et **NE** fait **PAS** partie de la minorité « irrégulière » des verbes réguliers, résumée par les consonnes présentes dans « 'T **KOF**SCHIP » ; en effet le radical (première personne du présent) se terminant par la consonne « R », on trouvera à la fin du participe passé le « **D** » majoritaire.

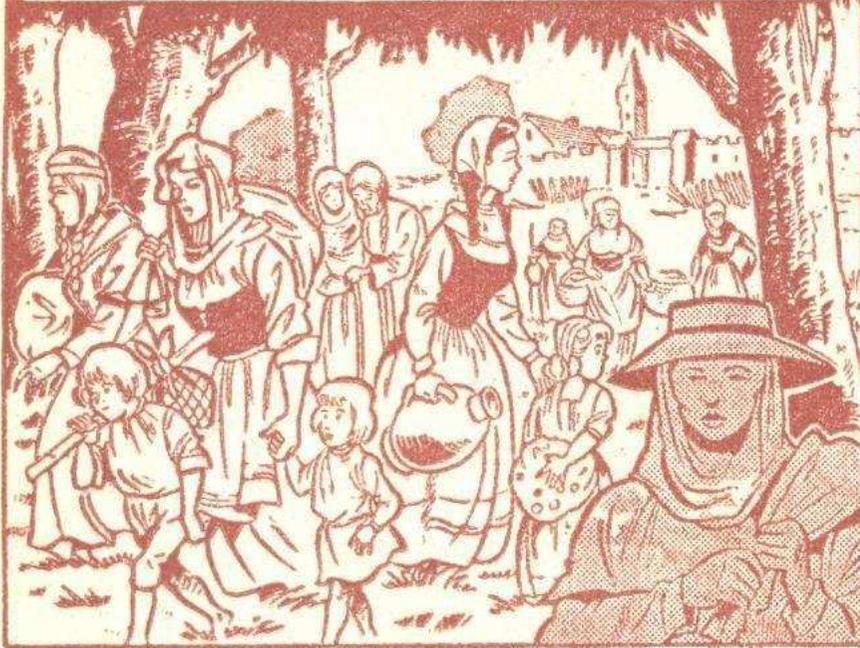
Quand « **UIT**voeren » est conjugué comme participe passé à l'équivalent du passé composé, cela entraîne en néerlandais une séparation de la particule « **UIT** » de son infinitif proprement dit, la particule « **GE-** » (commune à la majorité des participes passés) s'intercalant entre eux => « **uitGE**voerd ».

Il y a **REJET** de la forme verbale « **UIT**gevoerd » derrière les **compléments** (« *door de landbouwers* » et « *koortsachtig* ») à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse en couleurs :

<http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

Cette phrase est à la **voix passive**, puisque l'auxiliaire « **WORDEN** » est utilisé au lieu de l'auxiliaire « **ZIJN** ».

INMIDDELS VERLATEN DE VROUWEN EN KINDEREN DE HOEVE OM BESCHERMING TE ZOEKEN IN HET DICHTÉ WOUDE.



WULF LEIDT DE VERSTERKINGSWERKEN, DIE DOOR DE LANDBOUWERS KOORTSACHTIG WORDEN UITGEVOERD.

